



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Rev. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment

Confessions: by appointment

Marriages: please contact the
Priest at least six months in
advance before any other
arrangements are made

Ministry of the Sick - Hospital

Visits: Parishioners with special
circumstances that wish to be
visited, please contact the Parish
Priest.

Funerals: by appointment

4 Sunday after Pentecost - All Saints of Ukraine

4 Неділя по Зісланні Святого Духа -

Всіх святих українського народу

JUNE 20, 2021

**NEXT SUNDAY - ONE BILINGUAL DIVINE LITURGY AT 9 AM
В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ ОДНА СЛУЖБА БОЖА О 9ти РАНО**



Today we celebrate the memory of the astonishing and holy people which the Holy Spirit produced on the lands of Ukraine. The Church shows us these extraordinary people, who are nonetheless ordinary people, like us. They are extraordinary because despite all their weaknesses, their mistakes and their sins they always kept on moving towards the highest of callings with faith and faithfulness, with humility and confidence. They hesitated. They often fell down along the way. They were

sometimes full of anguish, doubt and pain. But they always ended by getting up again and pushing on towards the light and the truth, towards love and goodness. Thus they were also very ordinary people - like us. By honoring the saints we honor God, for respect shown to them is respect shown to God. The saints did not become saints through their own power; their holiness is the result of God's grace. All they are, they owe to God.

Your martyrs' blood testifies before heaven and earth to your unwavering faith in God. You are our powerful intercessors before the throne of the Most High.

Therefore, with the Mother of God, implore the heavenly Father, the Saviour Jesus Christ, and the Holy Spirit, the Comforter, a continuous blessing upon our Church and nation ...

Troparion, Tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead,* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: O you, who glorified Christ:* princes and bishops,* monastics and martyrs,* and steadfast confessors of Christian Ukraine throughout all times,*pray Christ God to look with favour on our people* and to grant them the grace to persevere in the faith* that the souls of prayerful faithful* who revere your sacred memory* may be saved.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 3: You rose from the tomb, O compassionate Lord,* and led us out from the gates of death.* Today Adam exults and Eve rejoices,* and the prophets together with the patriarchs* unceasingly acclaim the divine might of Your power. **Now and** for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: You shine as bright beacons,* O God-inspired and righteous saints of our Church.* By your encouraging example,* you serve communities of faithful throughout the Christian world.* Therefore we humbly bow our heads to you* thanking our great and all-gracious God* Who has made you our intercessors in heaven* where you pray for our souls.

Prokeimenon, Tone 3

Sing to our God, sing; sing to our King, sing.

verse: Clap your hands, all you nations; shout unto God with the voice of joy.

Prokeimenon, Tone 7

verse: Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

A READING OF THE EPISTLE OF ST PAUL TO THE ROMANS (6:18-23, 28-39):

Brothers and Sisters, you, having been set free from sin, have become slaves of righteousness. I am speaking in human terms because of your natural limitations. For just as you once presented your members as slaves to impurity and to greater and greater iniquity, so now present your members as slaves to righteousness for sanctification. When you were slaves of sin, you were free in regard to righteousness. So what advantage did you then get from the things of which you now are ashamed? The end of those things is death. But now that you have

Тропар (гл.3): Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, бо показав владу рукою Своєю Господь. Він смертю смерть подолав, первістком з-поміж мертвих став, визволив нас із глибин аду, і подав світові велику милість.

Тропар (гл.4): Христославні князі і святителі, преподобні і мученики, і незламні ісповідники всіх часів християнської України, моліть Христа Бога, щоб він споглянув ласкавим оком на наш народ, і дав йому ласку витривати у вірі, і щоб спаслися душі богомольних вірних, що вшановують священну вашу пам'ять.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (гл.3): Воскрес Ти нині з гробу, Щедрий, і нас вивів із брам смерті; нині Адам веселиться і радіє Єва, разом же і пророки з патріярхами безустанно оспівують божественну могутність влади Твоєї

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (гл.4): Ясними світилами ви сяєте,* Богом натхненні праведники нашої церкви,* і прикладом заохотливим служите* громадам вірних по всьому християнському світі.* Тому-то в покорі схиляємо перед вами наші голови,* дякуючи великому і вселаскавому Богові,* що вчинив вас нашими заступниками в небі* і молільниками за душі наші.

Прокімен (гл.3): Співайте Богові нашому, співайте,* співайте цареві нашому, співайте.

Стих: Всі народи, заплещіть руками, кликніть до Бога голосом радості.

Прокімен (гл.7): Чесна перед Господом смерть преподобних його

ДО РИМЛЯН ПОСЛАННЯ СВ АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ (6,18-23, 8:28-39):

Браття, звільнившись від гріха, стали слугами правед-ности. Я говорю по-людському, через неміч вашого тіла. Бо так, як ви колись віддавали ваші члени на служіння нечистоті і беззаконню, щоб жити беззаконно, так тепер віддайте ваші члени на служіння праведності, на освячення. Коли ж ви були слугами гріха, ви були вільні від праведности. Які ж плоди ви тоді мали? Того ви тепер соромитеся, бо кінець їхній – смерть. Тепер же, звільнившись від гріха і ставши слугами Богові, маєте ваш плід на освячення, а кінець – життя вічне. Бо заплата за гріх – смерть, а дар

been freed from sin and enslaved to God, the advantage you get is sanctification. The end is eternal life. For the wages of sin is death, but the free gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. We know that all things work together for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those whom he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, in order that he might be the firstborn within a large family. And those whom he predestined he also called; and those whom he called he also justified; and those whom he justified he also glorified. What then are we to say about these things? If God is for us, who is against us? He who did not withhold his own Son, but gave him up for all of us, will he not with him also give us everything else? Who will bring any charge against God's elect? It is God who justifies. Who is to condemn? It is Christ Jesus, who died, yes, who was raised, who is at the right hand of God, who indeed intercedes for us. Who will separate us from the love of Christ? Will hardship, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or sword? As it is written, "For your sake we are being killed all day long; we are accounted as sheep to be slaughtered." No, in all these things we are more than conquerors through him who loved us. For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor rulers, nor things present, nor things to come, nor powers, nor height, nor depth, nor anything else in all creation, will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

Alleluia, Tone 3

verse: In You, O Lord, have I hoped that I may not be put to shame for ever.

verse: Be a protector unto me, O God, and a house of refuge to save me. (Psalm 30:2,3)

verse: Blessed is the man who fears the Lord; he shall delight exceedingly in His commandments.

Gospel: Matthew 8:5-13; 5:1-16

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.*

Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

ласки Божої – життя вічне в Христі Ісусі, Господі нашім... Ми знаємо, що тим, які люблять Бога, – покликаним за його постановою, усе співдіє на добро. Бо яких він передбачив, тих наперед призначив, щоб були подібні до образу Сина його, щоб він був первородний між багатьма братами; яких же наперед призначив, тих і покликав; а яких покликав, тих оправдав; яких же оправдав, тих і прославив. Що скажемо на це? Коли Бог за нас, хто проти нас? Він власного Сина свого не пощадив, а видав його за всіх нас, – як же разом із ним не подарує нам усього? Хто буде винуватити вибраних Божих? Бог – той, що оправдує; хто ж той, що засудить? Христос Ісус, від Христової любови? Горе чи утиск, чи переслідування, чи голод, чи нагота, чи небезпека, чи меч? Як написано: «За тебе нас увесь день убивають, уважають нас за овець (призначених) на заріз.» Але в усьому цьому ми маємо повну перемогу завдяки тому, хто полюбив нас. Бо я певний, що ні смерть, ні життя, ні ангели, ні князівства, ні теперішнє, ні майбутнє, ні сили ні висота, ні глибина, ані інше якесь створіння не зможе нас відлучити від Божої любови, що в Христі Ісусі, Господі нашім.

Алилуя (гл.3):

Стих: На тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися навіки.

Стих: Будь мені Богом захисником і домом пристановища, щоб спасти мене.

Стих: Блажен муж, що боїться Господа, заповіді Його дуже любі Йому.

Євангеліє: (Мт 8, 5-13; 5,1-16)

Причасний: Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.

Другий: Пам'ять праведного буде вічна,* лихої слави він не лякається. Алилуя (х3).

PARISH ANNOUNCEMENTS

ALL WHO WISH TO ATTEND SUNDAY SERVICE MUST PRE-REGISTER FOR THE PURPOSES OF CONTROLLING ATTENDANCE AND CONTACT TRACING. FOR REGISTRATION PLEASE CONTACT FR. ANDRIY AT: pastor@crossparish.ca OR CALL/TEXT 250-317-3881 (YOUR NAME / HOW MANY PEOPLE / 9 Eng or 10:30 Ukr)

**HAPPY
FATHER'S
Day!**

HEARTFELT GREETINGS TO ALL OUR FATHERS, GRANDFATHERS,
GREAT GRANDFATHERS, GOD FATHERS, SPIRITUAL FATHERS.

WISHING YOU GOOD HEALTH, PROSPERITY, AND PEACE.

MAY THE MERCIFUL LORD BLESS YOU AND YOUR FAMILY WITH
HIS CHOICEST BLESSINGS FOR MANY HAPPY AND BLESSED YEARS. *Многая Літа!*

NEXT SUNDAY - ONE BILINGUAL DIVINE LITURGY AT 9 AM

В НАСТУПНУ НЕДІЛЮ ОДНА ДВОМОВНА СЛУЖБА БОЖА О 9-ті РАНО

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES** - if you would like to be included in our Parish Family Calendar of Birthday and Anniversaries celebrations, please notify Fr. Andriy

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their birthday or anniversary. This week's birthday: **Andriy Dmyterko**. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. *Многая Літа!*

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **A GIFT OF TIME** - Everyone has been affected by the COVID pandemic. For some the effects have been physical however many people have been affected psychologically experiencing stress, anxiety and depression. While there may be people who have more money and possessions, we all have the same amount of time: exactly 24 hours every day. The greatest gift you can give someone is your time. We encourage you to reach over the phone to connect with your fellow parishioners and share with them your gift of time. Let it be your gift to them and a gift to yourself as well as we all connect as a spiritual family.

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$ ____ (or ____% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and its needs and pastoral ministry."

SCHEDULE FOR THIS WEEK

You can check our schedule at: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

| | | | |
|----|----------|-----------------|--|
| 23 | JUN, WED | ● 19:30 – 20:30 | Moleben to the Christ Lover of Mankind |
| 24 | JUN, THU | ● All day | Nativity of John the Baptist |
| | | ● 09:30 – 10:30 | Divine Liturgy |
| | | ● 19:00 – 20:00 | Parish Council meeting |
| 25 | JUN, FRI | ● 09:30 – 10:30 | Divine Liturgy |
| 27 | JUN, SUN | ● 09:00 – 10:00 | Divine Liturgy (bilingual) |

OTHER RELIGIOUS NEWS / ANNOUNCEMENTS

➤ **YEAR “AMORIS LAETITIA FAMILY.”** Pope Francis, to mark the fifth anniversary of the Apostolic Exhortation Amoris Laetitia has inaugurated a special year dedicated to the family entitled, Year “Amoris Laetitia Family.” This special year opens on March 19 and concludes on June 26, 2022 at the celebration of the 10th World Meeting of Families in Rome.

The special year highlights the importance of the family within the domestic Church and encourages community ties between families through several spiritual, pastoral and cultural proposals.

In preparation for the Year “Amoris Laetitia Family,” the Dicastery for Laity, Family and Life has provided the attached resource brochure with pertinent information and suggestions for the special year,

Throughout the year, the Dicastery will be providing supplementary information and resources. You are also invited to consult the Dicastery’s website dedicated to the Year “Amoris Laetitia Family”:

<http://www.laityfamilylife.va/content/laityfamilylife/en/amorislaetitia.html>

➤ **YEAR OF ST. JOSEPH** to mark the 150th anniversary of the proclamation by Pope Pius IX of St. Joseph as the Patron of the Universal Church. A webpage dedicated to Saint Joseph is now available on the CCCB’s website: Celebrating the Year of Saint Joseph is now available on the CCCB website. The webpage contains various resources, including Prayers, Litanies, and Devotions, Consecration to Saint Joseph, Church Documents, Catechetical Resources for children, youth and adults, and Other Resources.

<https://www.cccb.ca/evangelization-catechesis-catholic-education/celebrating-the-year-of-saint-joseph/>

- Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc <https://www.royaldoors.net/>
- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc. - <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage enrichment programs, etc. - <https://dynamiccatholic.com/>
- Живе ТВ. - <https://zhyve.tv/>
- Дивен Світ. - <https://dyvensvit.org/>
- Катехизм УГКЦ. - <http://catechismugcc.org/>

Prayer During the Coronavirus Outbreak:

Lord, Our God,
We thank you for the life that is your gift,
For the providence that sustains us,
And for your wisdom that directs the course of our days.
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.
This disease causes fear among us and has claimed lives.
We humbly beg you, loving Lord,
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus. Strengthen us in charity to care for one another.
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:

Господи, Боже наш,
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,
За провидіння, яке нас підтримує,
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.
Ми смиренно просимо Тебе, люблячого Господа,
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні. Амінь.



You can recycle, help the Earth, and help support Holy Cross Church all at the same time.

Return-It has locations all across the lower mainland. It is easy and convenient and you don't have to sort your cans anymore.

All that in just six simple steps.

1. Collect all your cans, bottles and returnables.
2. Place them in a clear plastic bag (the clear blue bags are acceptable too!)
3. Find a Return-It Centre near you <https://www.return-it.ca/locations/>
4. Bring bag to Return-It centre
5. Type in Holy Cross phone number **604-584-4421** and how many stickers you need
6. Print off Holy Cross sticker at Kiosk, attach to the bag and you're done!



JOB OPPORTUNITY: *Chalice* is searching for the next person to lead our Invitation and Engagement Department as a part of the Senior Management Team at the office in Bedford, Nova Scotia. The Senior Manager of Invitation and Engagement

leads the teams dedicated to inspiring more Canadians to participate and join in the Chalice mission with their financial donations and spiritual support, always increasing and deepening involvement and commitment.

As a Private Association of the Catholic Church, Chalice is seeking a Catholic person to fill this important role within the organization so it may continue a mission to reveal God's love in action by serving the poor, with the Global Catholic Community. If anyone is interested, please visit the Chalice website at: <https://chalice.ca/employment-opportunities>

SHUMKA
UKRAINIAN SHUMKA DANCERS

presents

Ancestors AND Elders



Ancestors & Elders broadcast times on OMNI:

OMNI BC - June 21st at 3:00 PM
OMNI Alberta - June 21st at 3:00 PM
OMNI 1 - June 21st at 1:00 PM

Dancing on Eggshells:
The Making of Shumka's Ancestors & Elders
on KONTAKT Ukrainian TV Network

ONTARIO:

Thursday - June 17 at 10:00 PM
Sunday - June 20 at 3:00 PM
Monday - June 21 at 4:00 PM
Tuesday - June 22 at 8:00 AM

ALBERTA :

Sunday - June 20 at 11:00 AM
Tuesday - June 22 at 9:00 AM
Thursday - June 24 at 2:00 PM

BRITISH COLUMBIA:

Sunday - June 20 at 10:00 AM
Tuesday - June 22 at 2:00 PM

Dancing on Eggshells

THE MAKING OF SHUMKA'S

Ancestors
AND Elders



THE BLESSED VELYCHKOVSKY NATIONAL MARTYR'S SHRINE

FEASTDAY 20TH ANNIVERSARY

Because of the restrictions of the Pandemic,
there will be NO PUBLIC gathering.

However, we invite you to celebrate our Feastday
ON-LINE live on the Shrine YouTube Channel

Saturday June 26, 2021

7:00 pm Great Vespers

Sunday June 27, 2021

10:00 am Divine Liturgy (St. Joseph's
You Tube Channel)
Followed by Rosary in the Shrine
Video Presentation I
Prayers of Intercession

6:00 pm Acathist Hymn
Sermon
Video Presentation II
Prayers of Intercession



GATHERING OF UKRAINIAN CATHOLIC YOUNG ADULTS

AUGUST 6-7, 2021

ONLINE AND IN-PERSON LOCALLY

**STILLNESS IN
THE CHAOS**



**"BE STILL AND KNOW
THAT I AM GOD"
PSALM 46:10**



@UNITY_20_21



UNITY TORONTO 2021



[HTTPS://UNITY2021.MAILCHIMPSITES.COM](https://unity2021.mailchimpsites.com)